

Namenforschung Name Studies Les noms propres

Ein internationales Handbuch zur Onomastik
An International Handbook of Onomastics
Manuel international d'onomastique

Herausgegeben von / Edited by / Edité par
Ernst Eichler · Gerold Hilty · Heinrich Löffler
Hugo Steger · Ladislav Zgusta

1. Teilband / Volume 1 / Tome 1

Walter de Gruyter · Berlin · New York
1995

Inhalt / Contents / Table des matières

1. Teilband / Volume 1 / Tome 1

Vorwort	V
Preface	XI
Préface	XVII
Verzeichnis der Karten und Abbildungen / Index of Maps and Figures / Index des cartes géographiques et des illustrations	XLV

I.	Namenforschung: Überblick, Geschichte, Richtungen, Institutionen Name Studies: Overview, History, Directions, Institutions Recherche onomastique / Les noms propres: Aperçu général, historique, orientation des recherches, institutions	
1.	Ernst Eichler, Entwicklung der Namenforschung (<i>The Development of Name Studies / Evolution de l'onomastique</i>)	1
2.	Gerhard Bauer, Namenforschung im Verhältnis zu anderen For- schungsdisziplinen (<i>Name Studies and Their Relation to Other Discipli- nes / La recherche onomastique et les autres disciplines</i>)	8
3.	Ian A. Fraser, Name Studies in the United Kingdom (<i>Namenforschung im Vereinigten Königreich / La recherche onomastique au Royaume-Uni</i>)	23
4.	Dónall MacGiolla Easpaig, Name Studies in Ireland (<i>Namenforschung in Irland / La recherche onomastique en Irlande</i>)	27
5.	Ola Stemshaug, Name Studies in Norway (<i>Namenforschung in Norwe- gen / La recherche onomastique en Norvège</i>)	32
6.	Thorsten Andersson, Namenforschung in Schweden (<i>Name Studies in Sweden / La recherche onomastique en Suède</i>)	39
7.	John Kousgård Sørensen, Namenforschung in Dänemark (<i>Name Stud- ies in Denmark / La recherche onomastique au Danemark</i>)	46
8.	Guðrún Kvaran, Namenforschung in Island (<i>Name Studies in Iceland / La recherche onomastique en Islande</i>)	49
9.	Robert Rentenaar, Namenforschung in den Niederlanden und in Flan- dern (<i>Name Studies in the Netherlands and Flanders / La recherche ono- mastique dans les Pays-Bas et en Flandre</i>)	52
10.	Wolfgang Haubrichs, Namenforschung in Deutschland bis 1945 (<i>Name Studies in Germany up to 1945 / La recherche onomastique en Allemagne jusqu' en 1945</i>)	62

11.	Hugo Steger / Heinrich Löffler, Namenforschung in der Bundesrepublik Deutschland nach 1945 (<i>Name Studies in the Federal Republic of Germany after 1945</i> / <i>La recherche onomastique dans la République fédérale d'Allemagne après 1945</i>)	86
12.	Hans Walther, Namenforschung in der ehemaligen Deutschen Demokratischen Republik (DDR) (<i>Name Studies in the Former German Democratic Republic (GDR)</i> / <i>La recherche onomastique dans l'ancienne République Démocratique d'Allemagne (RDA)</i>)	102
13.	Stefan Sonderegger, Namenforschung in der Schweiz (<i>Name Studies in Switzerland</i> / <i>La recherche onomastique en Suisse</i>)	124
14.	Peter Wiesinger, Namenforschung in Österreich (<i>Name Studies in Austria</i> / <i>La recherche onomastique en Autriche</i>)	140
15.	Marianne Mulon, La recherche onomastique en France (<i>Namenforschung in Frankreich</i> / <i>Name Studies in France</i>)	148
16.	Jean Germain, La recherche onomastique en Wallonie (<i>Namenforschung in Wallonien</i> / <i>Name Studies in Wallony</i>)	152
17.	Maria-Reina Bastardas, La recherche onomastique dans la Péninsule Ibérique romane (Espagne et Portugal) (<i>Namenforschung in der Ibero-Romania (Spanien-Portugal)</i> / <i>Name Studies in the Romance Iberian Peninsula (Spain and Portugal)</i>)	157
18.	Carlo Alberto Mastrelli, La recherche onomastique en Italie (<i>Namenforschung in Italien</i> / <i>Name Studies in Italy</i>)	163
19.	Marius Sala / Domnița Tomescu, La recherche onomastique en Roumanie (<i>Namenforschung in Rumänien</i> / <i>Name Studies in Romania</i>) . . .	171
20.	Eero Kiviniemi, Namenforschung in Finnland (<i>Name Studies in Finland</i> / <i>La recherche onomastique en Finlande</i>)	176
21.	Marja Kallasmaa, Name Studies in Estonia (<i>Namenforschung in Estland</i> / <i>La recherche onomastique en Estonie</i>)	178
22.	Dzintra Hirša, Namenforschung in Lettland (<i>Name Studies in Latvia</i> / <i>La recherche onomastique en Lettonie</i>)	182
23.	Aleksandras Vanagas, Namenforschung in Litauen (<i>Name Studies in Lithuania</i> / <i>La recherche onomastique en Lituanie</i>)	187
24.	Aleksandra V. Superanskaja, Name Studies in the Former USSR (<i>Namenforschung in der ehemaligen UdSSR</i> / <i>La recherche onomastique dans l'ancienne URSS</i>)	191
25.	Kazimierz Rymut, Namenforschung in Polen (<i>Names Studies in Poland</i> / <i>La recherche onomastique en Pologne</i>)	210
26.	Rudolf Šrámek, Namenforschung in der Tschechischen Republik (<i>Name Studies in the Czech Republic</i> / <i>La recherche onomastique dans la République Tchèque</i>)	217
27.	Vincent Blánár, Namenforschung in der Slowakischen Republik (<i>Name Studies in the Slovak Republic</i> / <i>La recherche onomastique dans la République Slovaque</i>)	221

28.	Petar Šimunović, Namenforschung im ehemaligen Jugoslawien (<i>Name Studies in the Former Yugoslavia / La recherche onomastique dans l'ancienne Yougoslavie</i>)	227
29.	Janez Keber, Namenforschung in Slowenien (<i>Name Studies in Slovenia / La recherche onomastique en Slovénie</i>)	233
30.	Ivan Duridanov, Namenforschung in Bulgarien (<i>Name Studies in Bulgaria / La recherche onomastique en Bulgarie</i>)	236
31.	László Vincze, Namenforschung in Ungarn (<i>Name Studies in Hungary / La recherche onomastique en Hongrie</i>)	243
32.	Kelsie B. Harder, Name Studies in North America (<i>Namenforschung in Nordamerika / La recherche onomastique en Amérique du Nord</i>)	251
33.	José-Luis Iturrioz Leza, Namenforschung in Mesoamerika (<i>Name Studies in Central America / La recherche onomastique en Amérique centrale</i>)	254
34.	Peter E. Raper, South African Onomastics (<i>Namenforschung in Südafrika / La recherche onomastique en Afrique du Sud</i>)	256
35.	Akikatsu Kagami, Name Studies in Japan (<i>Namenforschung in Japan / La recherche onomastique au Japon</i>)	264
36.	John Atchison, Name Studies in Australia (<i>Namenforschung in Australien / La recherche onomastique en Australie</i>)	272
37.	William A. Robertson, Name Studies in New Zealand (<i>Namenforschung in Neuseeland / La recherche onomastique en Nouvelle-Zélande</i>)	274
38.	Willy Van Langendonck, International Onomastic Organizations. Activities, Journals, and Collections (<i>Internationale Organisationen der Namenforschung: Aktivitäten, Periodica, Sammlungen / Organisations internationales d'onomastique: activités, revues, collections</i>)	277
39.	Peter E. Raper, The United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN) (<i>Die Expertengruppe für geographische Namen bei den Vereinten Nationen / Le groupe d'experts auprès des Nations Unies pour les noms géographiques</i>)	281

II. Methoden der Namenforschung Research Methods in Name Studies Méthodologie onomastique

40.	Teodolius Witkowski, Probleme der Terminologie (<i>Problems of Terminology / Problèmes de terminologie</i>)	288
41.	Isolde Hausner, Quellen und Hilfsmittel der Namenforschung: Gewinnung historischer Daten (<i>Primary and Secondary Sources in Name Studies: Gathering of Historical Data / Sources et instruments de recherche onomastique: perspective diachronique</i>)	294
42.	Ingo Reiffenstein, Namenfehlschreibungen als sprachgeschichtliche Quelle (<i>Misspellings of Names as a Source of Data in Historical Linguistics / L'orthographe fautive comme source de renseignements philologiques</i>)	299

43.	Lutz Reichardt, Arbeits- und Darstellungstechniken der Namenforschung: Namenbücher (<i>Methods of Work and Presentation of Results in Name Studies: Lists of Names / Méthodes de travail et de présentation en recherche onomastique: Répertoires de noms</i>)	304
44.	Hans Ramge, Arbeits- und Darstellungstechniken der Namenforschung: Atlanten (<i>Methods of Work and Presentation of Results in Name Studies: Atlases / Méthodes de travail et de présentation en recherche onomastique: Atlas</i>)	312
45.	Karlheinz Hengst, Methoden und Probleme der sprachgeschichtlich-etymologischen Namenforschung (<i>Methods and Problems in Historical and Etymological Name Studies / Méthodes et problèmes de la recherche onomastique des points de vue étymologique et philologique</i>)	318
46.	Lucie A. Möller, Methods and Problems in Proper Name Lexicography (<i>Methoden und Probleme der Namenlexikographie / Méthodes et problèmes de la lexicographie des noms propres</i>)	324
47.	Ernst Eichler, Methoden und Probleme der Namenlexikographie: Slavisch und Deutsch-Slavisch (<i>Methods and Problems in Proper Name Lexicography: Slavic and German-Slavic / Méthodes et problèmes de la lexicographie des noms propres: slave et allemand-slave</i>)	329
48.	Dieter Geuenich, Methoden und Probleme der computerunterstützten Namenforschung (<i>Methods and Problems in Computer-Assisted Name Studies / Méthodes et problèmes de l'utilisation de l'informatique en recherche onomastique</i>)	335
49.	Albrecht Greule, Methoden und Probleme der corpusgebundenen Namenforschung (<i>Methods and Problems in Corpus-Based Name Studies / Méthodes et problèmes de la recherche onomastique basée sur des corpus</i>)	339
50.	Friedhelm Debus, Methoden und Probleme der soziologisch orientierten Namenforschung (<i>Methods and Problems in Sociologically Oriented Name Studies / Méthodes et problèmes de la recherche en socio-onomastique</i>)	344
51.	Wolfgang Haubrichs, Namendeutung im europäischen Mittelalter (<i>Interpretation of Names in Mediaeval Europe / L'interprétation des noms dans le Moyen Age européen</i>)	351
52.	Arno Ruoff, Naïve Zugänge zur Namenforschung (<i>Unsophisticated Approaches in Name Studies / Approches naïves en onomastique</i>)	360
III.	Allgemeine Namentheorie Elements of a General Theory of Names Éléments de théorie onomastique générale	
53.	Orrin F. Summerell, Philosophy of Proper Names (<i>Philosophie der Eigennamen / Philosophie du nom propre</i>)	368
54.	Rainer Wimmer, Eigennamen im Rahmen einer allgemeinen Sprach- und Zeichentheorie (<i>Proper Names within a General Linguistic Theory and in a Theory of Signs / Le nom propre dans le cadre d'une théorie générale du langage et du signe</i>)	372

55. Rudolf Šrámek, Eigennamen im Rahmen einer Kommunikations- und Handlungstheorie (*Proper Names within a Theory of Communication and Action* / *Le nom propre dans le cadre d'une théorie de l'action et de la communication*) 380
56. Wilhelm F. H. Nicolaisen, Name and Appellative (*Name und Appellativ* / *Le nom propre et le nom commun*) 384
57. Friedhelm Debus, Soziolinguistik der Eigennamen. Name und Gesellschaft (Sozio-Onomastik) (*Sociolinguistics of Proper Names: Names and Society* / *Sociolinguistique du nom propre: le nom face à la société (socio-onomastique)*) 393

IV. Namengrammatik The Grammar of Names Grammaire du nom

58. Gottfried Kolde, Grammatik der Eigennamen (Überblick) (*The Grammar of Proper Names (an Overview)* / *Grammaire du nom propre (article synthétique)*) 400
59. Max Mangold, Phonologie der Namen: Aussprache (*The Phonology of Names: Their Pronunciation* / *Phonologie des noms: prononciation*) . . . 409
60. Dieter Nerius, Schreibung der Namen: Prinzipien, Normen und Freiheiten (*The Spelling of Names: Principles, Norms, and Vacillations* / *Orthographe des noms: principes, normes et marge de liberté*) 414
61. Rüdiger Schmitt, Morphologie der Namen: Vollnamen und Kurznamen bzw. Kosenamen im Indogermanischen (*The Morphology of Names: Their Full, Abbreviated, and Hypocoristic Forms* / *Morphologie des noms: noms propres, formes complètes, abrégées et hypocoristiques en indo-européen*) 419
62. Witold Mańczak, Morphologie des noms: Règles de flexion, systèmes de flexion (*Morphologie der Namen: Flexionsprinzipien, Flexions-systeme* / *The Morphology of Names: Principles of Inflection, Inflectional Systems*) 427
63. Wolfgang Schweickard, Morphologie der Namen: Ableitungen auf der Basis von Eigennamen (*The Morphology of Names: Their Derivations* / *Morphologie des noms: dérivés sur la base de noms propres*) 431
64. Volkmar Hellfritsch, Satznamen (*Sentences as Names* / *Noms syntagmatiques*) 435
65. Hartwig Kalverkämper, Textgrammatik und Textsemantik der Eigennamen (*The Textual Grammar and Semantics of Names* / *Grammaire textuelle et sémantique textuelle des noms*) 440

V. Namensemantik The Semantics of Names Sémantique des noms propres

66. Andreas Lötscher, Der Name als lexikalische Einheit: Denotation und Konnotation (*The Name as a Lexical Unit: Denotation and Connotation* / *Le nom propre en tant qu'unité lexicale: dénotation et connotation*) 448

67.	Gerhard Koß, Die Bedeutung der Eigennamen: Wortbedeutung / Namenbedeutung (<i>The Meaning of Proper Names: Word Meaning vs. Name Meaning / La signification du nom propre: sens du mot / sens du nom</i>)	458
68.	Peter Wiesinger, Die Bedeutung der Eigennamen: Volksetymologien (<i>The Meaning of Proper Names: Folk Etymologies / La signification du nom propre: étymologies populaires</i>)	463
69.	Leonard R. N. Ashley, Folk Etymology in the Place Names of the United States (<i>Volksetymologien bei Ortsnamen in den USA / Etymologies populaires concernant les noms de lieux aux Etats-Unis</i>)	471
VI.	Namenpragmatik The Pragmatics of Names Pragmatique des noms propres	
70.	Otmar Werner, Pragmatik der Eigennamen (Überblick) (<i>The Pragmatics of Names (An Overview) / Pragmatique du nom propre (article de synthèse)</i>)	476
71.	Willy Van Langendonck, Name Systems and Name Strata (<i>Namen-systeme, Namensschichten / Systèmes de noms, strates de noms</i>)	485
72.	Werner Wippich, Namengedächtnis und Namenlernen (<i>Remembering and Learning Names / La mémoire des noms, l'apprentissage des noms</i>)	489
73.	Annelies Häcki Buhofer, Namen in phraseologischen Wendungen (<i>Names in Idioms and Collocations / Phraséologie des noms</i>)	493
74.	Johannes Schwitalla, Namen in Gesprächen (<i>Names in Conversation / Les noms dans la conversation</i>)	498
75.	Mathilde Gyger, Namen in Institutionen (<i>Names in Institutions / Les noms dans les institutions</i>)	504
76.	Werner Kany, Namenverwendung zwischen öffentlich und privat (<i>The Use of Names, Public and Private / L'utilisation du nom: entre le privé et le public</i>)	509
77.	Ingrid Kühn, Decknamen. Zur Pragmatik von inoffiziellen Personenbenennungen (<i>Code Names: the Pragmatics of Unofficial Naming / Les noms d'emprunt – la pragmatique de la dénomination inofficielle</i>)	515
78.	Mathilde Gyger, Namen in Printmedien (<i>Names in Print Media / Les noms dans les médias imprimés</i>)	520
79.	Harald Burger, Namen in elektronischen Medien (<i>Names in Electronic Media / Les noms dans les médias électroniques</i>)	525
80.	Rosemarie Gläser, Eigennamen in Wissenschafts- und Techniksprache (<i>Names in Scientific and Technical Registers / Les noms dans les jargons scientifiques et techniques</i>)	527
81.	Johan U. Jacobs, Names in Literature (<i>Namen in der Literatur / Les noms dans la littérature</i>)	533

VII. Namenstilistik
The Stylistics of Names
Stylistique du nom propre

82.	Barbara Sandig, Namen, Stil(e), Textsorten (<i>Names, Style(s), and Text-Types / Noms, style(s) et types de textes</i>)	539
83.	Arno Ruoff, Stilistische Funktion der Namen in mündlichen Erzählungen (<i>The Stylistic Function of Names in Oral Narratives / Fonction stylistique du nom dans la narration orale</i>)	551
84.	Wolfgang Fleischer, Stilistische Funktion der Namen in nichtliterarischen Texten (<i>The Stylistic Function of Names in Non-Literary Texts / Fonction stylistique du nom dans des textes non littéraires</i>)	556
85.	Wilhelm F. H. Nicolaisen, Names in English Literature (<i>Namen in der englischen Literatur / Les noms dans la littérature anglaise</i>)	560
86.	Johan U. Jacobs, The Name System and the Structure of the Novel (a Case Study) (<i>Namensystem und Romanstruktur – eine Fallstudie / Système du nom et structure du roman – étude speciale</i>)	568
87.	Günther Kapfhammer (†), Stilistische Funktion der Namen in Märchen und Sagen (<i>The Stylistic Function of Names in Sagas and Fairy Tales / Fonction stylistique du nom dans les contes et les légendes</i>) . . .	573
88.	Hansmartin Siegrist, Stilistische Funktion der Namen im Spielfilm (<i>The Stylistic Function of Names in Movies / Fonction stylistique du nom au cinéma</i>)	576
89.	Frederick M. Burelbach, The Stylistic Function of Names in Comics (<i>Stilistische Funktion der Namen in Comics / Fonction stylistique du nom dans les bandes dessinées</i>)	582
90.	Csaba Földes, Namensspiele, Spiele mit Namen (<i>Name Games and Games with Names / Noms de fantaisie, jeux de mots sur les noms</i>) . . .	586

VIII. Historische Entwicklung der Namen
Historical Development of Names
Evolution historique des noms propres

91.	Wolfgang Kleiber, Historische Phonetik und Graphematik der Namen (<i>Historical Phonetics and Graphemics of Names / Phonétique historique et graphématique des noms propres</i>)	594
92.	Elmar Seebold, Wortgeschichte/Etymologie der Namen (<i>Word-History and Etymology of Names / Histoire des mots et étymologie des noms propres</i>)	602
93.	Wolfgang Laur, Wortgeschichte einzelner Namen und Namentypen (<i>Word-History of Individual Names and Name-Types / Histoire de quelques noms propres et types de noms propres</i>)	610
94.	Rüdiger Schmitt, Entwicklung der Namen in älteren indogermanischen Sprachen (<i>The Development of Names in Ancient Indo-European Languages / Evolution des noms propres en indo-européen ancien</i>)	616

95.	Johann Tischler, Kleinasiatische Onomastik (Hethitisch) (<i>The Onomastics of Asia Minor (Hittite) / Les noms propres en Asie mineure: hittite</i>)	636
96.	Rüdiger Schmitt, Alt- und mittelindoarische Namen (<i>Old and Middle Indo-Aryan Names / Les noms propres en ancien et moyen indo-aryen</i>)	645
97.	Oskar von Hinüber, Indische Namen in Zentralasien bis 1000 n. Chr. (<i>Indian Names in Central Asia up to 1000 A.D. / Les noms propres hindous en Asie centrale jusqu'à l'an 1000</i>)	657
98.	Bhadriraju Krishnamurti, Dravidian Names (<i>Drawidische Namen / Les noms propres dravidiens</i>)	665
99.	Yamuna Kachru, Current Naming Practices in Northern India (<i>Heutige Namengebung in Nordindien / Dénomination actuelle dans l'Inde du Nord</i>)	671
100.	Rüdiger Schmitt, Iranische Namen (<i>Iranian Names / Les noms propres persans</i>)	678
101.	Thomas Lindner, Griechische (incl. mykenische) Ortsnamen (<i>Greek (and Mycenaean) Place Names / Noms de lieux grecs (et mycéniens)</i>)	690
102.	Olivier Masson, Les noms propres d'homme en grec ancien (<i>Altgriechische Personennamen / Ancient Greek Personal Names</i>)	706
103.	Charalambos Symeonidis, Byzantinisch-neugriechische Namengebung (<i>Byzantine and Modern Greek Name-Giving / Dénomination byzantine-grecque moderne</i>)	710
104.	Rexhep Doçi, Illyrian-Albanian Toponyms (<i>Illyrisch-albanische Toponyme / Toponymes illyriens-albanais</i>)	718
105.	Helmut Rix, Etruskische Personennamen (<i>Etruscan Personal Names / Noms de personnes étrusques</i>)	719
106.	Helmut Rix, Römische Personennamen (<i>Roman Personal Names / Noms de personnes romains</i>)	724
107.	Jürgen Untermann, Die vorrömischen Personennamen der Randzonen des alten Italien (<i>Pre-Roman Personal Names on the Periphery of Ancient Italy / Noms de personnes préromains en Italie ancienne</i>)	732
108.	Jürgen Untermann, Die vorrömischen Namen in Hispanien und Aquitanien (<i>Pre-Roman Names in Hispania and Aquitania / Noms préromains en Hispanie et en Aquitaine</i>)	738
109.	Joaquín Gorrochategui, Basque Names (<i>Baskische Namen / Noms basques</i>)	747
110.	Wolfgang P. Schmid, Alteuropäische Gewässernamen (<i>Ancient European Hydronyms / Hydronymes de l'Europe ancienne</i>)	756
111.	Karl Horst Schmidt, Keltische Namen (<i>Celtic Names / Noms celtiques</i>)	762
112.	Heinrich Tiefenbach, Älteste germanische Namen der Völkerwanderungszeit in lateinischen und griechischen Quellen (<i>The Oldest Germanic Names in Latin and Greek Sources / Les anciens noms germaniques dans des sources latines et grecques</i>)	774
113.	Robert Rentenaar, Niederländische Namen (<i>Names in the Netherlands / Noms dans les Pays-Bas</i>)	778

114.	Veronica Smart, Personal Names in England (<i>Personennamen in England / Noms de personnes en Angleterre</i>)	782
115.	Margaret Gelling, Place-Names in England (<i>Ortsnamen in England / Noms de lieux en Angleterre</i>)	786
116.	Thorsten Andersson, Namen in Skandinavien (<i>Scandinavian Names / Noms scandinaves</i>)	792
117.	Kazimierz Rymut, Westslavische Namen (<i>West Slavic Names / Noms slaves de l'Ouest</i>)	805
118.	Aleksandra V. Superanskaja, Eastern Slavic Names (<i>Ostslavische Namen / Noms slaves de l'Est</i>)	812
119.	Dzintra Hirša, Baltische Namen (<i>Baltic Names / Noms baltes</i>)	816
120.	Ivan Duridanov, Thrakische und dakische Namen (<i>Thracian and Dacian Names / Noms thraces et daces</i>)	820
121.	Jan Quaegebeur / Katelijn Vandorpe, Ancient Egyptian Onomastics (<i>Altägyptische Namen / Anciens noms égyptiens</i>)	841
122.	Henri Limet, Onomastique sumérienne (<i>Sumerische Namen / Sumerian Names</i>)	851
123.	Henri Limet, Anthroponymie akkadienne (<i>Akkadische Personennamen / Akkadian Personal Names</i>)	854
124.	Giorgio Buccellati, Eblaite and Amorite Names (<i>Eblaitische und amoritische Namen / Noms éblaïtes et amorrites</i>)	856
125.	Stanislav Segert, Ugaritic Names (<i>Ugaritische Namen / Noms ugaritiques</i>)	860
126.	Stanislav Segert, Phoenician Names (<i>Phönizische Namen / Noms phéniciens</i>)	866
127.	Ina Willi-Plein, Hebräische Namen (<i>Hebrew Names / Noms hébreux</i>)	870
128.	Wolfdietrich Fischer, Arabische Personennamen (<i>Arabic Personal Names / Noms de personnes arabes</i>)	873
129.	Wolf Leslau, Amharic Names (<i>Amharische Namen / Noms amhariques</i>)	875
130.	Rüdiger Schmitt, Armenische Namen (<i>Armenian Names / Noms arméniens</i>)	879
131.	Shukia Apridonidze / Guram Topuria, Kartvelian Names (<i>Kartvelische Namen / Noms kartvéliens</i>)	889
132.	Elliot Sperling, Tibetan Names (<i>Tibetanische Namen / Noms tibétains</i>)	891
133.	Đinh-Hoà Nguyễn, Vietnamese Names (<i>Vietnamesische Namen / Noms vietnamiens</i>)	893
134.	John Okell, Burmese Names (<i>Burmesische Namen / Noms birmans</i>)	897
135.	Russell Jones / Nigel G. Phillips, Personal Names in Malaysia and Indonesia (<i>Personennamen in Malaysia und Indonesien / Noms de personnes en Malaisie et en Indonésie</i>)	902
136.	Russell Jones / Nigel G. Phillips, Place Names in Malaysia and Indonesia (<i>Ortsnamen in Malaysia und Indonesien / Noms de lieux en Malaisie et en Indonésie</i>)	904

137.	Thomas B. I. Creamer, Chinese Place and Personal Names (<i>Chinesische Orts- und Personennamen / Noms de personnes et de lieux chinois</i>)	906
138.	Akikatsu Kagami, Japanese Names (<i>Japanische Namen / Noms japonais</i>)	913
139.	Manfred Taube, Mongolische Namen (<i>Mongolian Names / Noms mongoliques</i>)	916
140.	Chin W. Kim, Korean Names (<i>Koreanische Namen / Noms coréens</i>) . .	918
141.	R. David Zorc, Philippine Naming Practices (<i>Namengebung auf den Philippinen / Dénomination aux Philippines</i>)	925
142.	John S. Ryan, Australian Aboriginal Personal and Place Names (<i>Personen- und Ortsnamen der Aborigines in Australien / Noms de personnes et de lieux des aborigènes australiens</i>)	928
143.	Stephen Wurm / Tom Dutton / Susanne Holzknecht / Malcolm Ross, Names in New Guinea (<i>Namen in Neuguinea / Noms en Nouvelle-Guinée</i>)	935
144.	Ron Crocombe, Naming and Claiming in the South Pacific (<i>Namen und Benennen im Südpazifik / Noms et dénomination dans le Pacifique du Sud</i>)	939
145.	William A. Robertson, Names in New Zealand (<i>Namen in Neuseeland / Noms en Nouvelle-Zélande</i>)	952
146.	Siebert J. Neethling, Names and Naming in Xhosa (<i>Namen und Namengebung in Xhosa / Noms et dénomination en Xhosa</i>)	956
147.	José-Luis Iturrioz Leza, Die Personennamengebung bei den Huichol (<i>Huichol Personal Name-Giving / L'anthroponymie chez les Huichols</i>)	959
148.	J. Richard Andrews, Nahuatl Place Names (<i>Nahuatl Ortsnamen / Noms de lieux en nahuatl</i>)	962
149.	Ulrich Köhler, Maya-Namen (<i>Mayan Names / Les noms mayas</i>)	965
150.	Martha J. Hardman, Jaqi Onomastics (Aymara) (<i>Jaqi-Namen / Les noms jaqis</i>)	970
151.	Willem J. de Reuse, Eskimo Names (<i>Eskimo-Namen / Les noms esquimaux</i>)	975

2. Teilband / Volume 2 / Tome 2

Vorgesehener Inhalt / Prospective Contents / Table des matières prévues

IX.	Namen im Sprachkontakt Names in Language Contact Les noms propres dans les zones de contact entre des langues
152.	Peter Wiesinger, Namen im Sprachaustausch: Germanisch (<i>Names in Language Contact: Germanic / Les noms dans des échanges de langues: domaine germanique</i>)

153. Max Pfister, Namen im Sprachtausch: Romanisch (*Names in Language Contact: Romance / Les noms dans des échanges de langues: domaine roman*)
154. Ingo Reiffenstein, Namen im Sprachtausch: Romanische Relikte im Salzburger Becken (*Names in Language Contact: Romance Relics in the Area of Salzburg / Les noms dans des échanges de langues: restes onomastiques dans le „bassin“ de Salzbourg*)
155. Karlheinz Hengst, Namen im Sprachtausch: Slavisch (*Names in Language Contact: Slavic / Les noms dans des échanges de langues: domaine slave*)
156. Kelsie B. Harder, Names in Language Contact: Exonyms (*Namen im Sprachtausch: Exonyme / Les noms dans des échanges de langues: exonymes*)
157. Robert Rentenaar, Namen im Sprachtausch: Toponymische Nachbenennung (*Names in Language Contact: Secondary Toponyms / Les noms dans des échanges de langues: toponymes secondaires*)
158. Hartwig Kalverkämper: Namen im Sprachtausch: Namenübersetzung (*Names in Language Contact: The Translation of Names / Les noms dans des échanges de langues: traduction des noms*)
159. Henry Kahane (†) / Renée Kahane, Names in Language Contact: Foreign Placenames (*Namen im Sprachtausch: Fremde Ortsnamen / Les noms dans des échanges de langues: Noms de lieux étrangers*)
160. Maria Hornung: Namen in Sprachinseln: Deutsch (*Names in Language Islands: German / Noms dans les îlots linguistiques: domaine allemand*)
161. Elda Morlicchio, Namen in Sprachinseln: Italienisch-langobardisch (*Names in Language Islands: Italian-Langobardic / Noms dans les îlots linguistiques: domaine italien-lombard*)
162. Heikki Solin, Namen im alten Rom (*Names in Ancient Rome / Les noms dans l'ancienne Rome*)
163. Volker Kohlheim, Die christliche Namengebung (*Christian Naming / Dénomination chrétienne*)
164. José-Luis Iturriz Leza, Namen in kolonialen und postkolonialen Verhältnissen: Mesoamerika (*Names in Colonial and Postcolonial Situations: Central America / Les noms face à la colonisation, les noms et la décolonisation: Amérique centrale*)

X. Namengeographie Geography of Names Géographie onomastique

165. Konrad Kunze, Namengeographie als historische Hilfsdisziplin (*Geography of Names as an Auxiliary Discipline / L'étude des domaines d'expansion géographiques des noms propres: une discipline auxiliaire*)
166. Hubertus Menke, Die Namen in Deutschland (*Names in Germany / Les noms en Allemagne*)

167. Peter Wiesinger, Die Ortsnamen in Österreich (*Place-Names in Austria / Les noms de lieux en Autriche*)
168. Oskar Bandle, Skandinavische Ortsnamen unter kulturräumlichem Aspekt (*Scandinavian Place-Names: an Areal Study / Les noms de lieux scandinaves du point de vue des influences culturelles*)
169. Paul Fabre, Les noms propres en France (*Die Eigennamen in Frankreich / Names in France*)
170. Ernst Eichler, Slawische Namengeographie: Der Slawische Onomastische Atlas (*Geography of Slavic Names: The Atlas of Slavic Names / Géographie onomastique des langues slaves: L'Atlas onomastique slave*)
171. Jean Poirier, Les noms propres au Canada (*Die Eigennamen in Kanada / Names in Canada*)
172. Roger L. Payne, Geographic Names Activity in the United States (*Zu den geographischen Namen in den USA / Noms géographiques aux Etats-Unis*)
173. Jan Goossens, Familiennamengeographie (*The Areal Study of Family Names / La distribution aréale des noms de familles*)
174. Jozef van Loon, Familiennamengeographie und -morphologie (*Areas of Family Names and Their Morphology / La distribution géographique des noms de familles et de leur morphologie*)
175. Wilfried Beele, Van-Namen als Auswanderungsmesser (*Names Containing Van as Indices of Emigration / Les noms en Van, témoins de l'émigration*)
176. Hans Ramge, Flurnamengeographie (*Areas of Microtoponyms / La distribution géographique des microtoponymes*)

- XI. Personennamen I: Einzelnamen und Vornamen
 Personal Names I: Single Names and Given Names
 Noms de personnes I: Noms simples et prénoms
177. Wilfried Seibicke, Typologie und Benennungssysteme (*Given Names, their Typology and Systems / Typologie et système d'attribution des prénoms*)
178. Vincent Blanár, Das anthroponymische System und sein Funktionieren (*The Anthroponymic System and Its Function / Le système anthroponymique et sa fonction*)
179. Albrecht Greule, Morphologie und Wortbildung der Vornamen: Germanisch (*Morphology and Word-Formation of Given Names: Germanic / Morphologie et système de formation du prénom: domaine germanique*)
180. Carla Marcato, Morphologie et formation des mots des plus anciens noms de personnes: domaine roman (*Morphologie und Wortbildung der ältesten Personennamen: Romanisch / Morphology and Word-Formation of the Oldest Personal Names: Romance*)

181. Vincent Blanár, Morphologie und Wortbildung der ältesten Personennamen: Slavisch (*Morphology and Word-Formation of the Oldest Personal Names: Slavic / Morphologie et formation des plus anciens noms de personnes: domaine slave*)
182. Heinrich Tiefenbach, Geschichtliche Entwicklung der Vornamen am Beispiel eines Sprach- und Kulturbereichs (*Development of Given Names. A Case Study of a Linguistic and Cultural Area / Evolution historique des prénoms à partir de l'étude d'une langue et de son aire de rayonnement culturel*)
183. Volker Kohlheim, Fremde Rufnamen (*Foreign Given Names / Prénoms étrangers*)
184. Wilfried Seibicke, Traditionen der Vornamengebung. Motivationen, Vorbilder, Moden: Germanisch (*Traditions in the Selection of Given Names. Motivations, Models, Fashions: Germanic / Traditions d'attribution des prénoms. Motivations, modèles, modes: domaine germanique*)
185. Miloslava Knappová, Traditionen der Vornamengebung. Motivationen, Vorbilder, Moden: Slavisch (*Traditions in the Selection of Given Names. Motivations, Models, Fashions: Slavic / Traditions d'attribution des prénoms. Motivations, modèles, modes: domaine slave*)
186. Leonard R.N.Ashley, Middle Names (*Mittel-Namen / Noms intermédiaires*)
187. Robert K.Herbert, The Dynamics of Personal Names and Naming Practices in Africa (*Dynamik der Personennamen und der Namengebung in Afrika / La dynamique des noms de personnes et de l'attribution des prénoms en Afrique*)
188. Willy Van Langendonck, Bynames (*Beinamen / Les surnoms*)
189. Walter Haas, Personennamen in mehrsprachigen Ländern und Regionen: Schweiz (*Personal Names in Multilingual Countries and Regions: Switzerland / Les noms de personnes dans les pays et régions multilingues: la Suisse*)
190. Elda Morlicchio, Personennamen in mehrsprachigen Ländern und Regionen: Italien (*Personal Names in Multilingual Countries and Regions: Italy / Les noms de personnes dans les pays et régions multilingues: l'Italie*)

XII. Personennamen II: Familiennamen

Personal Names II: Family Names (Surnames)

Les noms de personnes II: Noms de familles (Patronymes)

191. Rosa Kohlheim, Typologie und Benennungssysteme bei Familiennamen: prinzipiell und kulturvergleichend (*Typology and Naming Systems of Surnames: General and Comparative Observations / Typologie et attribution des patronymes: principe de base et variantes culturelles comparées*)

192. Joachim Hartig, Morphologie und Wortbildung der Familiennamen: Germanisch (*Morphology and Word-Formation of Surnames: Germanic / Morphologie et système de formation des patronymes: domaine germanique*)
193. Dieter Kremer, Morphologie und Wortbildung der Familiennamen: Romanisch (*Morphology and Word-Formation of Surnames: Romance / Morphologie et système de formation des patronymes: domaine roman*)
194. Walter Wenzel, Morphologie und Wortbildung der Familiennamen: Slavisch (*Morphology and Word-Formation of Surnames: Slavic / Morphologie et système de formation des patronymes: domaine slave*)
195. Rosa Kohlheim, Entstehung und geschichtliche Entwicklung der Familiennamen in Deutschland (*The Origin and Development of Surnames in Germany / Création et évolution historique des patronymes en Allemagne*)
196. David Philip Dorward, Scottish Personal Names (*Schottische Personennamen / Noms de personnes écossais*)
197. Béatrice Weis, Les patronymes dans les domaines linguistiques limitrophes – Les traductions humanistes des patronymes (*Familiennamen in Sprachgrenzgebieten – Übersetzungsnamen der Humanisten / The Humanistic Translation of Surnames as a Limitrophous Linguistic Domain*)

XIII. Personennamen III: Sonstige Personal Names III: Other Matters Les noms de personnes III: Les autres

198. Edward Breza, Slavische Adelsnamen (*Slavic Aristocratic Names / Les patronymes aristocratiques slaves*)
199. Heinrich Löffler, Namen von Freien und Unfreien (*Names of Free People and of Serfs / Les patronymes des hommes libres et des esclaves*)
200. Dietz Bering, Die Namen der Juden und der Antisemitismus (*Jewish Names and Antisemitism / Les patronymes juifs et l'antisémitisme*)
201. David L. Gold, On the Study of Jewish Family Names (*Zur Erforschung der jüdischen Familiennamen / Sur la recherche des patronymes juifs*)
202. Meinhard Schuster, Personennamen im indianischen Nordamerika (*North American Indian Personal Names / Anthroponymes indiens en Amérique du Nord*)

XIV. Völker-, Länder- und Einwohnernamen Names of Countries and Peoples Noms de pays et de peuples

203. Ludwig Rübekeil, Völkernamen Europas (*Names of Peoples of Europe / Les noms de peuples en Europe*)

204. Robert K. Herbert, Some Problems of Ethnonyms for Non-Western Peoples (*Probleme nicht-europäischer Völkernamen / Problèmes des ethnonymes des peuples non-européens*)
 205. Otto Back, Typologie der Ländernamen: Staaten-, Länder-, Landschaftsnamen (*Typology of Country Names: Names of States, Countries, and Regions / Typologie des noms de pays: états, provinces, paysages*)
 206. Dieter Berger, Morphologie und Wortbildung der Ländernamen (*Morphology and Word-Formation of Country Names / Morphologie et formation des noms de pays*)
 207. Palle Spore, Les gentils (*Einwohnernamen / Names of Inhabitants*)
 208. Jean Germain, Le blason populaire en Wallonie (*Orts- und Einwohner-Übernamen in Wallonien / Nicknames of places and inhabitants in Wallony*)
- XV. Ortsnamen I: Siedlungsnamen**
Place Names I: Names of Inhabited Places
Noms de lieux I: Lieux de peuplement
209. Wolfgang Laur, Morphologie und Wortbildung der Ortsnamen (*Morphology and Word-Formation of Place Names / Morphologie et formation des noms de lieux*)
 210. Giovan Battista Pellegrini, Morphologie des noms de lieux: domaine roman (*Morphologie der Ortsnamen: Romanisch / Morphology of Place Names: Romance*)
 211. Rudolf Šrámek, Morphologie der Ortsnamen: Slavisch (*Morphology of Place Names: Slavic / Morphologie des noms de lieux: domaine slave*)
 212. Botolv Helleland, Traditionen der Ortsnamengebung (*The Traditions of Place-Naming / Les traditions d'attribution des noms de lieux*)
 213. Elmar Neuß, Geschichtliche Entwicklung der Ortsnamen an exemplarischen Beispielen (*Development of Place Names: Case Studies / L'évolution historique des noms de lieux étudiée à l'aide de cas exemplaires*)
 214. Franz Tichy, Ortsnamen Mexikos (*The Place Names of Mexico / Les noms de lieux du Mexique*)
 215. Leonard R. N. Ashley, Amerindian Toponyms in the United States (*Indianische Ortsnamen in den USA / Noms de lieux amérindiens aux Etats-Unis*)
 216. Wilhelm F. H. Nicolaisen, Scottish Place Names (*Schottische Ortsnamen / Noms de lieux écossais*)
 217. Max Pfister, Ortsnamen in mehrsprachigen Ländern und Regionen: Romania/Romania submersa (*Place Names in Multilingual Countries and Regions: Romania/Romania submersa / Noms de lieux dans les pays et régions multilingues: Romania/Romania submersa*)

218. Jana Matúšová, Ortsnamen in mehrsprachigen Ländern und Regionen: deutsch/slavisch (*Place Names in Multilingual Countries and Regions: German/Slavic / Noms de lieux dans les pays et régions multilingues: domaine allemand/slave*)
219. Frederic G. Cassidy, Place Name Study: Getting Started (*Ortsnamen-forschung: erste Erfahrungen / Première approche de l'étude de la toponymie*)

XVI. Ortsnamen II: Flurnamen

Place names II: Microtoponyms, Hodonyms, etc.

Noms de lieux II: Microtoponymes

220. Hans Tyroller, Morphologie und Wortbildung der Flurnamen: Germanisch (*Morphology and Word-Formation of Microtoponyms: Germanic / Morphologie et formation des microtoponymes: domaine germanique*)
221. Hans Tyroller, Typologie der Flurnamen (Mikrotoponomastik): Germanisch (*Typology of Microtoponyms: Germanic / Typologie des microtoponymes: domaine germanique*)
222. Stefano Vassere, Morphologie et formation des microtoponymes: domaine roman (*Morphologie und Wortbildung der Flurnamen: Romanisch / Typology, Morphology, and Word-Formation of Microtoponyms: Romance*)
223. Jana Pleskalová, Morphologie und Wortbildung der Flurnamen: Slavisch (*Typology, Morphology, and Word-Formation of Microtoponyms: Slavic / Morphologie et formation des microtoponymes: domaine slave*)
224. Eugen Gabriel, Geschichtliche Entwicklung der Flurnamen an exemplarischen Beispielen: deutsch (*Development of Microtoponymy: German / L'évolution historique des microtoponymes étudiée à l'aide de cas exemplaires: domaine allemand*)
225. Oskar Bandle, Geschichtliche Entwicklung der Flurnamen: skandinavisch (*Development of Microtoponymy: Scandinavian / L'évolution historique des microtoponymes étudiée à l'aide de cas exemplaires: domaine scandinave*)
226. Rudolf Šrámek, Geschichtliche Entwicklung der Flurnamen an exemplarischen Beispielen; slavisch (*Development of Microtoponymy: Slavic / L'évolution historique des microtoponymes étudiée à l'aide de cas exemplaires: domaine slave*)
227. Elisabeth Fuchshuber-Weiß, Straßennamen: deutsch (*Street Names: German / Noms de rues: domaine allemand*)
228. Kwiryna Handke, Straßennamen: slavisch (*Street Names: Slavic / Noms de rues: domaine slave*)
229. Fred Tarpley, Street Names as Signposts of World Cultures (*Straßennamen als Wegweiser zu den Kulturen der Welt / Noms de rues comme indicateurs de culture universelle*)

- 230. Hugo Steger, Institutionelle innerörtliche Orientierungssysteme – Fallstudien (*Institutional Intramural Systems of Orientation: Case Studies / Systèmes institutionnels d'orientation intralocale: étude spéciale*)
- 231. Wolf Armin Freiherr von Reitzenstein, Berg- und Gebirgsnamen (*Names of Mountains / Noms propres de montagnes*)
- 232. Heinz-Dieter Pohl, Berg- und Gebirgsnamen: slavisch (*Names of Mountains: Slavic / Noms de montagnes: domaine slave*)
- 233. Jean Germain, La toponymie souterraine en Wallonie (*Bergbaunamen in Wallonien / Subterranean Toponymy in Wallony*)

XVII. Gewässernamen

Hydronyms

Hydronymes

- 234. Albrecht Greule, Gewässernamen: Morphologie, Benennungsmotive, Schichten (*Hydronyms: Their Morphology, Motivation, and Layers / Hydronymes: morphologie, motifs dans l'attribution des noms, strates*)
- 235. Jürgen Udolph, Slavische Gewässernamengebung (*Slavic Hydronyms / Hydronymes: domaine slave*)
- 236. Albrecht Greule, Namen von Flußsystemen am Beispiel des Mains (*Names of River Systems: Main River / Noms propres attachés à un réseau fluvial: le Main*)
- 237. Friedhelm Debus, Fischerflurnamen (*The Fisherman's Microtoponyms / Microtoponymes en rapport avec la pêche*)

XVIII. Namen von Sachen, Tieren und Einrichtungen

Names of Things, Animals, and Institutions

Noms propres de choses, d'animaux et d'institutions

- 238. Rudolf Šrámek, Namen von Sachen (Chrematonymie) I (*Names of Things (Chrematonymy) I / Noms propres de choses (chrématonymie) I*)
- 239. Miloslava Knappová, Namen von Sachen (Chrematonymie) II (*Names of Things (Chrematonymy) II / Noms propres de choses (chrématonymie) II*)
- 240. Leonard R. N. Ashley, Names of Apparatus (*Gerätenamen / Noms propres d'appareils*)
- 241. Ludvík Kuba, Namen von Fahrzeugen (*Names of Vehicles / Noms propres de moyens de locomotion*)
- 242. Leonard R. N. Ashley, Humorous Names of US Pleasure Craft (*Scherznamen für amerikanische Freizeitboote / Sobriquets des bateaux de plaisance aux Etats-Unis*)
- 243. Edeltraud Dobnig-Jülch, Namen von Haustieren und Zuchttieren (*Names of Pets and Farm Animals / Noms propres d'animaux d'élevage et de compagnie*)

- 244. Leonard R. N. Ashley, Names of Racehorses in the United Kingdom and the United States (*Namen von Rennpferden im Vereinigten Königreich und in den Vereinigten Staaten / Noms propres des chevaux de course au Royaume-Uni et aux Etats-Unis*)
- 245. Volkmar Hellfritsch, Apothekennamen (*Names of Pharmacies / Noms propres de pharmacies*)
- 246. Wolf Armin Freiherr von Reitzenstein, Klosternamen (*Names of Monasteries / Noms de monastères*)
- 247. Heinrich Boxler, Burgnamen (*Names of Castles / Noms propres de châteaux forts*)
- 248. Lorenz Jehle, Gasthausnamen (*Names of Inns / Noms propres de restaurants*)
- 249. Andreas Lötscher, Namen von Bildungseinrichtungen (*Names of Institutions of Education / Noms propres d'établissements d'éducation*)
- 250. Volkmar Hellfritsch, Namen der Genossenschaften in der ehemaligen DDR (*Names of Cooperatives in the Former German Democratic Republic / Noms propres de coopératives dans l'ancienne République Démocratique Allemande (RDA)*)
- 251. Volkmar Hellfritsch, Gruben- und Zechennamen (*Names of Mines / Noms propres de mines*)

XIX. Übergangsformen zwischen Eigennamen und Gattungsnamen
Transitional Cases Between Proper Names and Generic Names
Formes intermédiaires entre les noms propres et les noms génériques

- 252. Gerhard Bauer, Übergangsformen zwischen Eigennamen und Gattungsnamen (*Borderline Cases Between Proper Names and Generic Names / Les formes intermédiaires entre les noms propres et les noms génériques*)
- 253. Peter Seidensticker, Nomenklaturen: Pflanzennamen (*Nomenclatures: Names of plants / Nomenclatures: plantes*)
- 254. Gert Hoffmann, Namen und Namengebung in der Astronomie (*Names and Naming in Astronomy / Noms propres et attribution de noms dans l'astronomie*)
- 255. Karlheinz Jakob, Künstliche Nomenklaturen in der Wissenschaft und Technik: Chemie, Medizin, Pharmazie (*Artificial Systems of Names in Science and Technology: Chemistry, Medicine, Pharmacology / Les systèmes artificiels de noms propres pratiqués dans les sciences et les techniques*)
- 256. Gerhard Koß, Warennamen (*Names of Products / Noms de marchandises*)
- 257. Gert Hoffmann, Namen und Namengebung in der Meteorologie (*Names and Naming in Meteorology / Noms propres et attribution de noms dans la météorologie*)

258. Hans von Rudloff, Windnamen (*Names of Winds / Noms propres de vents*)

259. Hans Jeske, Namen von Wochentagen, Jahreszeiten, Festen und Jahrmärkten (*Names of Days of the Week, Seasons, Festivals, and Fairs / Noms des jours de la semaine, des saisons, des jours de fête ou de marché*)

XX. Namen und Geschichte Names and History Les noms propres et l'histoire

260. Hans Walther, Namen als historische Quelle (*Names as Historical Sources / Les noms propres en tant que source d'informations historiques*)

261. Hubertus Menke, Die historischen Quellen für die Namenforschung: Namen in Königs- und Kaiserurkunden (*The Historical Sources of Name Studies: Royal and Imperial Documents / Les sources d'information historique et la recherche onomastique: les documents royaux et impériaux*)

262. Fritz Lochner von Hüttenbach, Namen als (sprach-) archäologische Funde: Orts-, Berg- Fluß- und andere Namen als Zeugen der frühesten Geschichte (*Names as Relicts: Names of Places, Mountains, Rivers, etc., as Source for the Earliest History / Les noms propres en tant que documents archéologiques des langues: noms de lieux, montagnes, cours d'eau etc. en tant que témoins de la protohistoire*)

263. Thorsten Andersson, Ortsnamen und Siedlungsgeschichte: Skandinavien (*Place Names and the History of Settlement: Scandinavia / Toponymie et histoire de peuplements: la Scandinavie*)

264. Wolfgang Kleiber, Ortsnamen und Siedlungsgeschichte: Kontinentalgermanien (*Place Names and the History of Settlement: Continental Germania / Toponymie et histoire de peuplements: Germanie continentale*)

265. Robert Schuh, Namen und Wüstungsforschung (*Names and Research on Deserted Places / Noms propres et recherche historique sur l'habitat déserté*)

266. Dieter Geuenich, Personennamen und Personen- und Sozialgeschichte des Mittelalters (*Personal Names and the Personal and Social History of the Middle Ages / Noms propres de personnes et histoire des peuples au Moyen Age*)

267. Dieter Geuenich, Personennamen und die frühmittelalterliche Familie/Sippe/Dynastie (*Personal Names and the Family, Extended Family, and Dynasty in the Early Middle Ages / Les noms de personnes et la famille, le groupe ethnique, la dynastie au Haut Moyen Age*)

XXI. Namen und Gesellschaft

Names and Society

Les noms propres et la société

- 268. Dieter Stellmacher, Namen und soziale Identität. Namentraditionen in Familien und Sippen. (*Names and Social Identity. Name Traditions in Families and Clans / Les noms propres et l'identité sociale. Traditions liées au nom propre dans les familles et les tribus*)
- 269. Friedhelm Debus, Personennamen und soziale Schichtung (*Personal Names and Social Stratification / Noms de personnes et couches sociales*)
- 270. Iwar Werlen, Namenprestige, Nameneinschätzung (*The Prestige of Names / Prestige attaché aux noms propres, évaluation du nom propre*)
- 271. Edwin D. Lawson, Personal Name Stereotypes (*Personennamen-Stereotypen / Stéréotypes des noms de personnes*)
- 272. Leonard R. N. Ashley, Internal Names (*Gruppennamen / Les noms propres au sein des institutions*)
- 273. Leonard R. N. Ashley, Nicknames and Sobriquets (*Spitz- und Übernamen / Surnoms et sobriquets*)
- 274. Horst Naumann, Kosenamen (*Hypocoristic Names / Noms hypocoristiques*)

XXII. Namenrecht, Namenpolitik

Legal and Political Aspects of Names and Naming

Les noms propres et la loi, les noms propres et la politique

- 275. Uwe Diederichsen, Namensrecht, Namenspolitik (*Legal and Political Aspects of Names and Naming / Les noms propres et la loi, les noms propres et la politique*)
- 276. Ingeborg Schwenzer / Martin Menne, Rechtliche Regelung der Familiennamen/Pseudonyme, Künstler- und Aliasnamen (*Legal Regulations Concerning Family Names, Pseudonyms, Artistic Names, and Aliases / Les patronymes devant la loi, pseudonymes, noms de scène, alias*)
- 277. Reinhard Bauer, Amtliche Geltung und Schreibung von Orts- und Flurnamen (*Official Approval of the Form and Spelling of Place Names and Microtoponyms / Les toponymes et la loi: validité et orthographe des toponymes*)
- 278. Gerhard Koß, Warennamen-, Firmennamenrecht (*Legal Brand Names, Trademarks, etc. / Noms propres de marchandises, marques déposées devant la loi*)
- 279. Egon Kühebacher, Namenpolitik in mehrsprachigen Ländern und Staaten (*The Politics of Names and Naming in Multilingual Countries and States / Politique des noms propres dans les pays et Etats multilingues*)
- 280. Josef Breu, Nationale und internationale Namenstandardisierung (*National and International Standardization of Names / Standardisation nationale et internationale des noms*)

XXIII. Namen und Religion

Names and Religion

Les noms propres et la religion

- 281. Johann Knobloch, Namenforschung und Religionsgeschichte (*Name Studies and the History of Religion / Recherche onomastique et histoire des religions*)
- 282. Fritz Graf, Namen von Göttern im klassischen Altertum (*Divine Names in Classical Antiquity / Les noms des dieux dans l'antiquité classique*)
- 283. Edgar C. Polomé, Götternamen der Germanen (*Divine Names of the Germanic Peoples / Les noms des dieux germaniques*)
- 284. Johann Knobloch, Namen Gottes und der Engel (*The Names of God and of the Angels / Les noms attribués à Dieu et aux anges*)
- 285. Ernst Jenni, Biblische Namen (*Biblical Names / Les noms bibliques*)
- 286. Johann Knobloch, Namen christlicher Heiliger (*Names of Christian Saints / Les noms des saints chrétiens*)
- 287. Jürg Wassmann, Name Giving in Papua New Guinea. A Case Study (*Namengebung in Papua Neu-Guinea. Eine Fallstudie / Attribution des noms en Papouasie/Nouvelle Guinée. Etude spéciale*)
- 288. Christoph Daxelmüller, Namenmagie und Aberglaube, Namenmystik, Namenspott und Volksglaube, Namenbrauch und Frömmigkeit (*Names Used in Magic, Superstition, Mysticism, and Scorn; and in Popular Beliefs, Customs, and Piety / Magie des noms et superstition, mystique des noms, sobriquets et croyance populaire, coutumes liées aux noms et dévotion*)

Schluß

Final Remarks

Réflexions finales

- 289. Ladislav Zgusta, Names and Their Study (*Namen und Namenforschung / Les noms et la recherche onomastique*)

3. Teilband / Volume 3 / Tome 3

Vorgesehener Inhalt / Prospective Contents / Table des matières prévues

Register / Indices / Index

Autorenregister / Index of Authors / Index des auteurs

Sachregister / Topical Index / Index des matières

Namenregister / Index of Names as Mentioned and Analyzed / Index des noms mentionnés